

ОТЗЫВ

о выпускной квалификационной работе

"Перевод изобразительно-выразительных средств в художественном тексте на материале романа Скотта Фицджеральда «Великий Гэтсби»"
студента факультета иностранных языков КГПУ им. В.П.Астафьева
(специальность 035700.62 Лингвистика. Профиль Перевод и переводоведение. Квалификация «бакалавр»)

Экардта Андрея Андреевича

Сложности перевода изобразительно-выразительных средств обусловлены культурными и языковыми различиями, стремлением переводчика сохранить и передать замысел автора. Актуальность работы определяется новизной фактического материала, собранного Андреем Андреевичем.

Данная работа имеет хорошую теоретическую базу. А.А. Экардт выполнил исследование самостоятельно и проявил способность создавать лингвопереводческий комментарий к тексту. Выводы соответствуют цели и задачам работы. В работе представлено достаточное количество примеров. В некоторых случаях не понятно, почему автор считает ту или иную единицу метафорой. Тем не менее, работа выполнена на хорошем профессиональном уровне.

Выпускная квалификационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к работам подобного рода. Её автор, А.А. Экардт, заслуживает искомой квалификации.

Кандидат филол. наук,
доцент кафедры английской филологии
КГПУ им. В.П. Астафьева

Штейнгарт Е.А.